

QUEL MAZZOLIN DI FIORI

Bruno Piccinelli

Quel mazzolin di fiori
Che vienn da la montagna,
E guarda ben che non si bagna,
Perché le da régala.
E guarda ben che non si bagna,
Perché le da régala.

*Ce petit bouquet de fleurs
A été cueilli en montagne
Prend garde qu'il ne se mouille
Parce que je dois l'offrir.
Prend garde qu'il ne se mouille
Parce que je dois l'offrir.*

Lo voi io regalare
Perché le bel mazzetto
Lo bo io da mio moretto
Que stasera quando vienn.
Lo bo io da mio moretto
Que stasera quando vienn.

*Je veux l'offrir
Parce que c'est un joli bouquet
Je veux l'offrir à mon fiancé
Ce soir quand il viendra.
Je veux l'offrir à mon fiancé
Ce soir quand il viendra.*

Stasera quando vienne
Lu fo na dru tacera
E perché sa balto sera
Non e venuto a me.
E perché sa balto sera
Non e venuto a me.

*Ce soir quand il viendra
Je lui ferai triste mine
Parce que samedi soir
Il n'est pas venu me voir.
Parce que samedi soir
Il n'est pas venu me voir.*

Non e venu da io,
Landa da la Rosina
E perché me son poverina
Mi fa biancheggiare sospirar.
E perché me son poverina
Mi fa biancheggiare sospirar.

*Il n'est pas venu me voir
Il est allé chez la Rosine
Et parce que je suis une pauvre fille
Il me fait pleurer et désirer.
Et parce que je suis une pauvre fille
Il me fait pleurer et désirer.*

Fa biancheggiare sospirare
Me le to dei lamenti
E cosa mai dira le genti
Cosa mai dira di me.
E cosa mai dira le genti
Cosa mai dira di me.

*Il me fait pleurer et désirer
Dans un état de douleur
Et que vont dire les gens
Qu'est-ce qu'ils diront de moi.
Et que vont dire les gens
Qu'est-ce qu'ils diront de moi.*

Dire anche son tradita
Tradita nel amore
E perché a me mi piange el cuore
E per sempre piangerà.
E perché a me mi piange el cuore
E per sempre piangerà.

*Ils diront qu'on m'a trahie
Trahie dans mon amour
C'est pourquoi mon cœur pleure
Et il pleurera toujours.
C'est pourquoi mon cœur pleure
Et il pleurera toujours.*